Ordizia

...ntas de unas semanas, exactamente el día del Corpus, ...ra 11 de junio, Villafranca de Ordizia va a conmemorar el ...centenario de la inauguración de la cubrición de su ...ercado, este principal de su famoso mercado semanal de ...ganado.

...ntonces, cabe notar a error esta especie de polarización del mer...do en un sitio determinado, por principal que ese, toda vez ...e el mercado de los miércoles ordizianos se extien...de por todo el pueblo. Los soportales del Concejo y de la parte ...lta de Garagarza y hasta el atrio de su parroquia/ ...ro, reforzaban a determinadas calles, suelen conver...tirse en ferias en un amplio y difuso mercado, resabio de ...ellas, en la Edad Media, los días de feria de los ...ganados.

...ra conocer la época en que la sede central o princi...pal de esta feria, la plaza Mayor frente al Ayunta...miento, era una plaza abierta a la intemperie, por decirlo así, ...y cada uno de los feriantes se ingeniaban para ...hacer su mercado de la lluvia sus mercancías por medio de ...lo que se daba a la plaza un pintoresco aspecto de zoco o ...bazar.

...Pintoresco estaba reñido con la comodidad. Surgió ...entonces, por tanto, el problema de cubrir la plaza, porque ...parte vez tenía que ser— de cubrir la plaza, porque ...cada uno tiene su gusto —¿a dónde?— era, además de difícil ...de llevar, un atentado a la secular tradición y hasta ...a los creados.

...Hubo que ponerse de acuerdo; pero, al fin, la cubrición ...fue realizada por el arquitecto del Palacio de Justicia ...de San Sebastián, quien proyectó y llevó a cabo una obra que, ...aparte su originalidad. No resolvió plenamente la ...problemática cuenta desde entonces con la singula...ridad de ser la cubierta, que, desde el punto de vista ...arquitectónico, contribuye a la caracterización del ...mercado.

...Ha pasado por alto esta fecha y este acontecimiento ...sin mentar como es de dos José Francisco Garmendia, ...uno de los de celebrar el medio siglo de la plaza cu...bierta una constante de su historia y de su prosperi...dad. Su defensa, pues, y tiene razón, la feria de Villa...franca, antes de ser la villa industrial que ...es hoy, desde que la Sociedad Española de Construc...tores de Ferrocarriles (la CAF), heredó ...los talleres de los Goitia, fue durante cuatro siglos villa ...de feria, debido, en gran parte, al carácter me...dio que tuvo respecto al gran número de pueblos ...que sufragáneos. Era un polo de atracción ...tanto que conservó durante siglos gracias a su ...carácter de los miércoles.

...Un momento determinado del siglo XIX no estuvo Vi...llafranca ajena a las circunstancias socio-económicas del ...resto de la provincia, de que es testimonio ...la actitud mohina hacia el ferrocarril— ...de aquella actitud creara estado. El desarrollo ...de los tiempos, aliado a su ya cimentada tra...dición de que la feria era como en el resto de los ...pueblos un tan relevante como en el resto de los ...pueblos de la provincia, de que es testimonio ...la cartografía, su desarrollo industrial, su expansión ...urbanística, que son dos cosas ...y una preocupación urbanística, que son dos cosas ...distintas, a su fracaso verdadero.

...Cumplidas a sus cincuenta años de existencia, vincu...lada a los miércoles, es el símbolo de su ...prosperidad y es razonable y justa su celebración, porque ...todos deben darse a el mismo la satisfacción de ...su destino.

UN DONOSTIARRA

DE LUNES A DOMINGO

AYER, DOMINGO. — Sol intermitente y viento desagradable que hacía moverse con rapidez a las nubes, que, en algunos momentos, se mostraron incluso amenazadoras. Pero fue precisamente el ventarrón el que impidió que llovera. Descendió la temperatura tanto que incluso vimos a diversos ciudadanos enfundados en los ya olvidados gabanes.

No obstante, el barómetro augura buen tiempo.

Todavía vamos circular automóviles portando en su techo esquíes, aunque suponemos que las calores primaverales habrán producido el natural deshielo. Los pescadores fluviales y marítimos no tuvieron ayer su día adecuado precisamente por el intenso viento del Norte.

CREDITO TURISTICO.—El crédito turístico ha concedido préstamos por un importe total de 1.353.550.000 pesetas. De ellos 874 se destinan a financiar en parte la construcción de varios hoteles, entre ellos un hotel de cinco estrellas y dos de cuatro estrellas en San Sebastián.

47 MILLONES DE PESETAS A DOS COOPERATIVAS GUIPUZCOANAS.—El delegado de la Organización Sindical de Guipúzcoa firmó en Mondragón la escritura de préstamo acompañada del correspondiente tarjetón por importe de 39.440.000 pesetas a favor de la Sociedad Cooperativa Industrial Arrasate, y con cargo al Fondo Nacional de Protección al Trabajo. El importe del préstamo actual será destinado a la adquisición de terrenos, edificación de nuevos pabellones y compra de más moderna maquinaria.

En Zarauz firmó otra escritura de préstamo por importe de 7.500.000 pesetas de la que son beneficiarios 25 socios de la Sociedad Cooperativa Industrial Sibila. El importe de este préstamo se destinará a la adquisición de terrenos y del pe-

bellón donde se encuentra ubicada, así como de la maquinaria precisa para ampliar sus actividades.

CONMEMORACION DE LAS JUNTAS GENERALES. — Los alcaldes de la provincia se reunieron en Cestona con un acto conmemorativo de las Juntas Generales de Guipúzcoa, que, en su tiempo, venían a constituir lo que es hoy la Diputación. Pero como no tenían sede fija se celebraban de forma rotativa en diversos municipios, que, por lo que comenzaron con una procesión cívico-religiosa. Más tarde en el Ayuntamiento de Cestona, que conserva las sillitas, se celebró una sesión en la que el historiador Juan Erenchun pronunció una lección acerca del significado de las Juntas Generales. Estuvieron presentes las primeras autoridades provinciales.

FAMILIAS NUMEROSAS. — "Informaciones" ha recibido provisiones de promoción familiar y natalidad 1975 en acto celebrado en el INP. Por el concepto de hijos habidos, el primer premio fue otorgado a D. Daniel Garbizu Salaverría y doña Josefina Aramburu Picabea, de San Sebastián. Número total de hijos, 13.

Por el concepto de hijos vivos, el máximo galardón fue entregado a doña Alejandra Logela Santa Cruz y doña Lucía Urquía Olaizola, de Andoain. Número total de hijos, 13. Viven, 13.

El primer premio de protección familiar correspondió a don Ignacio Sotil Zalaiz y doña Josuna Arriarán Arregui, de Vergara.

TRESCIENTOS SETENTA Y UN MILLONES CUESTA URBANIZAR AMARA. — El Ayuntamiento, reunido en sesión plenaria, se dio por enterado del acuerdo del Tribunal Económico Administrativo de Guipúzcoa notificado el día 3 de los corrientes y aceptando dicho acuerdo acordó aprobar con carácter inicial el presupuesto actualizado de las obras de urbanización de la zona I (3) del Ensanche de Amara, que hoy se sitúan en 371 millones de pesetas, en lugar de los 328 millones de antes lo que quiere decir que aceptando el 60 por 100 del referido importe en contribuciones especiales, el nuevo cómico pasa de las 67 pesetas a las 78,59 pesetas, mediante riego fraccionado, para facilidad de los contribuyentes, que en total deberán abonar 222.730.689 pesetas.

MERCAEASO, NUEVO MERCADO MAYORISTA. — El Ministerio de la Vivienda ha dado la autorización para que el nuevo mercado mayorista de San Sebastián, que será construido por Mercaeaso (en el 51 por 100 del Ayuntamiento) en terrenos de Astigarraga, donde fueron adquiridos 110.000 metros cuadrados con la referida finalidad. Asimismo, el Ministerio ha aprobado incremento de volumen con el fin de que las instalaciones puedan ser construidas.

«LA ORDENACION CONSUETUDINARIA DEL CASERIO EN GUIPUZCOA. — Con motivo de la reciente conmemoración anual del «Día del Libro» tuvo lugar en la Biblioteca Doctor Camino (Obra Cultural de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián) la presentación del libro «La ordenación consuetudinaria del caserío en Guipúzcoa», tesis doctoral de don Alfonso Navajas Laporte, editado por la Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones en su colección «Estudios» (núm. 3).

ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA. — Celebró su sesión ordinaria mensual la Academia de la Lengua Vasca. Entre los asuntos tratados se aprobaron las bases del concurso «bertso-paperak», que se organiza conjuntamente con la Federación de Pelota y a su iniciativa con motivo de sus bodas de oro. El tema será la pelota como deporte vasco, y los premios ascenderán a 30.000 pesetas. También se designará el jurado que representará a la Corporación académica en este interesante certamen.

EUSKARA ZIENTZIA BIDEAN?

Edozein hizkuntza literaturagintzan beldutsun batean sartzen denean, berehala zientzia lanetan sartzen da. Euskarak, edo euskal idazleak, gogoak aspaldikoak ditu baina orain...

Baina hizkuntzak, biziko bada, plazara irten beharra du, eta plazaratzeko hitz abstraktoak bereganatu beharra, nondikeokak direnari jaramonik egin gabe. Elizak berak bere garaian horri begiratu balio, behar bada gaur ez genun uskararik; baina elizak bere garaian latinetik bezala, guk ere teknika hitzak nonnahitik jaso beharra dugu. Eta, honetarako ez da biderik egokiena non zelan sortu zen azertzea ta haren etimologia jakin ondorean guk gerera berria asmatzea. Hala ere, bere muinean hango idelakoa izango bait da, eta idelaren itzulpena bera ez da asko hobea.

«Elhuyar»koak, txikikeria holetan gehiegi arduratu gabe, gaiaren funtsera lotuak datoz, euskara alor berriotara ekarriaz, ekin eta eraginak bideak irekiko dituean uste garbian.

Oraindik urte gutxi dela, ez genuean horrelakorik espero. Gure mende honen lehen partean Euskal-Esnaleakoak «Itzaldiak» sailerekin jakintza bideari zabalera berri bat eman zioten, baina oraingo hauek askoraz harantzako doaz beren asmo eta ekintzetan, «Elhuyar» aldizkaria lekuko.

Prueba evidente de la madurez de la literatura euskara en nuestros días es la revista de ciencias, enteramente en vascuence, que ha aparecido bajo el título «Elhuyar», como suplemento el Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País, en San Sebastián, por iniciativa de un grupo de jóvenes ingenieros de diversas especialidades.

Es muy escaso, por no decir escasísimo, el material que se dispone en vascuence en temas científicos. Algún libro que se ha tenido como piara rara, como un manual de navegación del siglo XVII, y otras obras que sin ser muy técnicas hayan descrito o tratado estos temas. Es el caso de «Peru Abarka»», de Duvoisel, en forma de una enciclopedia, escrita en el siglo XVIII. Sobre esta obra dijo el Dr. Justo Gárate en 1936: «Si me preguntaran: ¿Cuál cree usted que es el libro vasco cuya traducción es más interesante desde el lado científico?», yo elegiría sin vacilar el «Peru Abarca».

Euskal-Esnalea hizo un sano intento, a primeros de nuestro siglo, en elevar a la cultura moderna el vascuence escrito con su colección de conferencias «Itzaldiak». La creación de una revista cultural titulada «Euzko-gogoa» en Guatemala en 1950 constituyó otro nuevo avance; pero el lanzamiento de una revista científica no tiene parangón en la historia del vascuence escrito.

Matemáticas, física, hidroeléctrica, biología, etc., son las materias tratadas en los dos primeros números de la revista, con aportaciones de L. Bandrés, J. M. Goñi, D. Peillen, E. Erguin, J. R. Echebarría, A. Sagarna, G. Larrañaga y M. Zelbide.

Las recopilaciones de aquellos infatigables Aranzadi, Lecoizqueta, Azkue, Lhande, etc., prestarán un gran servicio a estos jóvenes animosos a la larga de su empresa por elevar la vieja lengua del pueblo a las técnicas más modernas de la cultura occidental, de la que, a decir por Aranzadi, nuestro pueblo no era ningún cuerpo extraño dentro de esta mundo cultural del Occidente europeo.

Deseamos larga vida a la revista «Elhuyar», y vaya nuestra sincera felicitación a los jóvenes promotores por su gran lección en la fe con obras.

JUAN SAN MARTIN

● PORTA ROLLOS (para mostrador y pared)
● PAPELES TIMBRADOS (en rollos y pliegos)
● PAPELES PARAFINADOS (para alimentación e industria)
● BOLSAS PORTA-COMPRA (en papel y polietileno)
● BOLSAS DE POLITILENO (con o sin impresión)
● PAPELES PARA EMBALAJE
● SERVILLETAS Y MANTELES

TAMBA
Industrias del papel
PEDRO Mª TAMAYO IBARRETA
Telf. 427.77 0 - Postal 1.347
Camino de Mundaiz (Egula)
SAN SEBASTIAN

VENDO PISO
en OLAMAR, 7, quinto, A (barrio Ventas). Tel. 617.500. IRUN.

Gestoría Odriozola
Calle Prim, 34, bajo. Teléf. 456.595 San Sebastián.
Ultima matrícula registrada en la Jefatura de Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS - 2390-F

CARTELERA

CINES

AMAYA. — 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Soltero y padre en la vida». (Mayores 14 y menores acompañados.)

ASTORIA. — A las 5, 7,30 y 10: No-Do y «Badlands» (tierras malas). (Mayores de 18 años.)

BELLAS ARTES. — A las 4,15 y 7,30, continuas: «El conserje» y «Tiempos modernos». (Mayores 18.)

DUNIXI. — A las 5,15, 7,45 y 10,15: No-Do y «Dejaron de llamarle Campeón». (Mayores 14.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10: No-Do y «Los implacables» (Patrulla especial). (Mayores 18 años y 14 acompañados.)

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10: No-Do y «Los caballeros del botón de anclar». (Todos.)

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10: No-Do y «Revólver». (Mayores 18.)

P. CASINO (sala especial). A las 5, 7,30 y 10, complemento y «Blow-up». V. O. subtitulada.

PRINCIPAL. — 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Joven y bella deshonrada con honor». (Mayores 18.)

PRINCIPE. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Dispara, Billy, dispara». (Mayores de 18 años.)

REX. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «La esposa comprada». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados de sus padres.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10: No-Do y «Permiso para amar hasta medianoche». (Mayores 18.)

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10: No-Do y «Amenaza en la sombra». (Mayores 18.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 4,45 y 10,15: No-Do y «El enigma se llama Juggernaut». (Todos.)

EXPOSICION

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN (Hnos. Iturrino, 12). 6, 30 a 9 tarde, excepto sábados, domingos y festivos, exposición de Iñaki Larrañaga.

BAILES

KU DISCOTECA. — De 7 a 10 y de 11 a madrugada.

LA PERLA, SALA DE FIESTAS. — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud, de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.

PALADIN (Edificio La Perla) Hoy noche, única sala con espectáculo.

PENNY LANE (Rentería). — De 11 a madrugada. Discoteca. Barra americana.

TIFFANY'S presenta el próximo viernes, día 9, tarde y noche, el mayor acontecimiento musical de los 70: ARTHUR CONLEY, rey del soul. Tarde, precios populares.

MUSICA

VICTORIA EUGENIA. — A las 7,30: Concierto de la Asociación de Cultura Musical.

camisetas publicitarias
con el nombre y anagrama comercial de su empresa
Estampaciones hasta 12 colores diferentes en una sola prenda. Incluso reproducciones fotográficas a todo color (sistema oficial). Patrimonio de diapositiva (tamaño máximo 6x6). La más amplia información y muestrario.
José Mª Salaverría, 31 bajo
Teléfs. 456805 - 453743
San Sebastián

HO-LA-FRI
HOSTELERIA, LAVANDERIA, FRIO COMERCIAL
FAGOR INDUSTRIAL — Golder — SADFE
CENTRAL: San Marcial, 19 Teléfono 41-11-22 SAN SEBASTIAN
Nicolás Rosson GERENTE
DELEGACION: Mendoza, 4 Teléfono 22-65-16 VITORIA

†

Doña Pía Muguira Ciarsolo

(VIUDA DE MATIAS PEREDA)

FALLECIO AYER, EN EIBAR, A LOS 72 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su hija, Josefina Pereda; hijo político, Sabin Elduayen Aizpiri; nietos, Lorea, Mikel y Aitor; hermanos, José, Bertolo, Isidoro y Paulino (ausente); hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN ANDRES APOSTOL, de esta villa, por lo que les quedarán agradecidos.

EIBAR, 5 de mayo de 1975.

Domicilio: GENERALISIMO, núm. 11-4.º